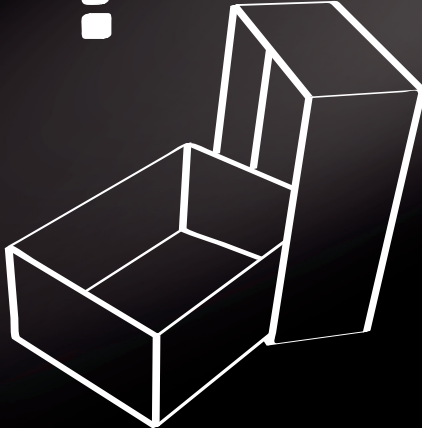




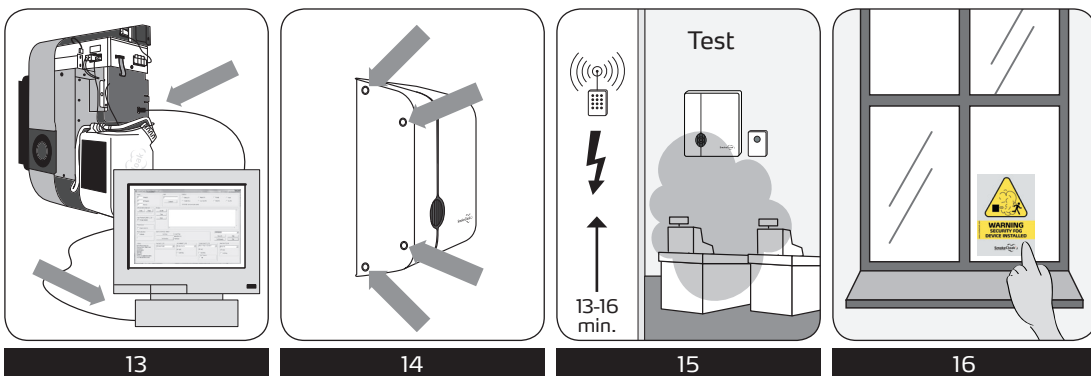
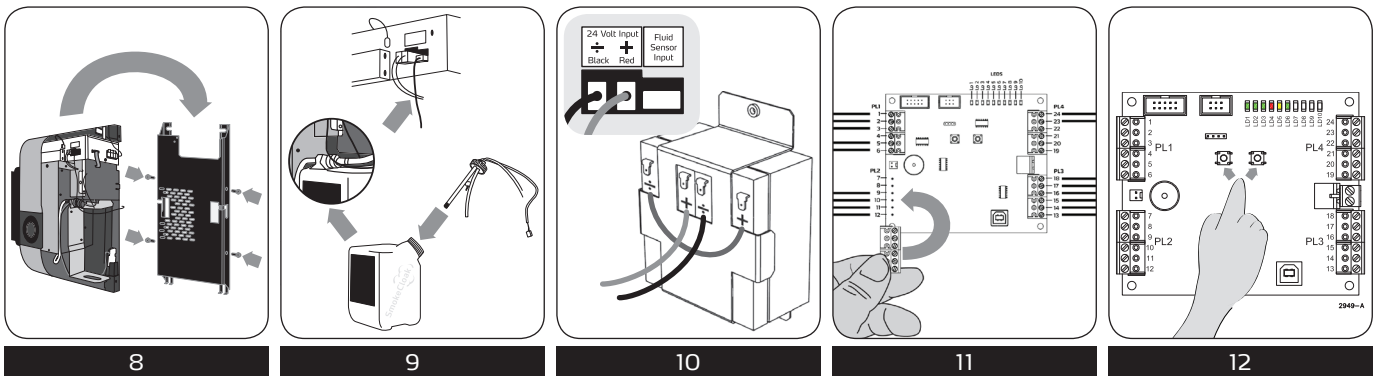
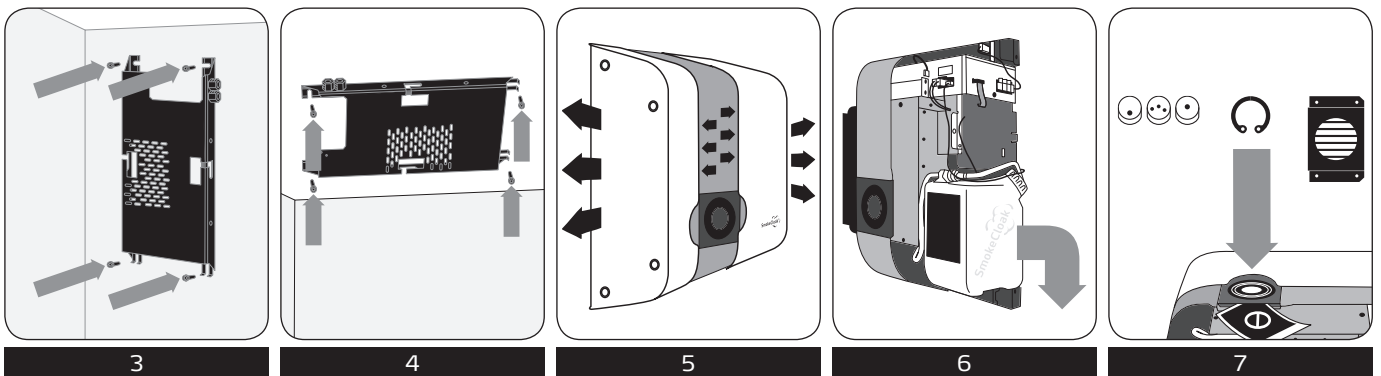
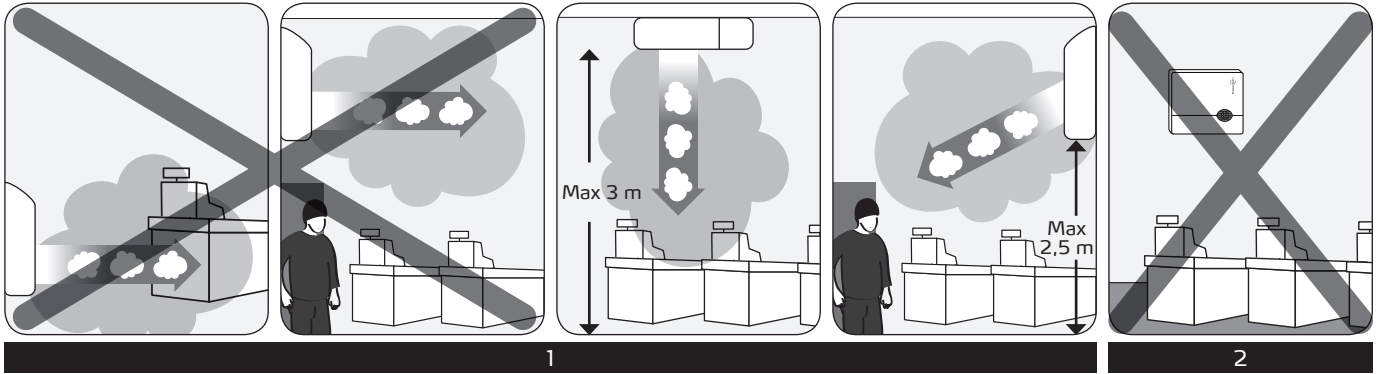
Quick Guide

VALI



VALI Quick Start Guide

- UK : Follow these steps for quick installation and activation of your Vali. See more details in the supplied manual.
 F : Suivez ces étapes pour une installation rapide et l'activation de votre Vali. Voir plus de détails dans le manuel fourni.
 DK : Følg nedenstående skridt for hurtig installation og aktivering af din VALI. Se flere detaljer i den medfølgende manual.
 IT : Seguire questa procedura per una rapida installazione e attivazione del vostro Vali. Vedi ulteriori dettagli nel manuale in dotazione.
 SE : Följ dessa steg för snabb installation och aktivering av ditt Vali. Se mer information i den medföljande manualen.
 ES : Siga estos pasos para la instalación rápida y la activación de su Vali. Vea más detalles en el manual proporcionado.
 PL : Następujące kroki do szybkiej instalacji i aktywacji swojego Vali. Zobacz więcej szczegółów w dołączonej instrukcji.
 PT : Siga estes passos para uma instalação rápida e ativação de seu Vali. Veja mais detalhes no manual fornecido.
 DE : Befolgen Sie diese Schritte für eine schnelle Installation und Aktivierung Ihrer Vali. Sehen Sie mehr Details in der mitgelieferten Bedienungsanleitung.

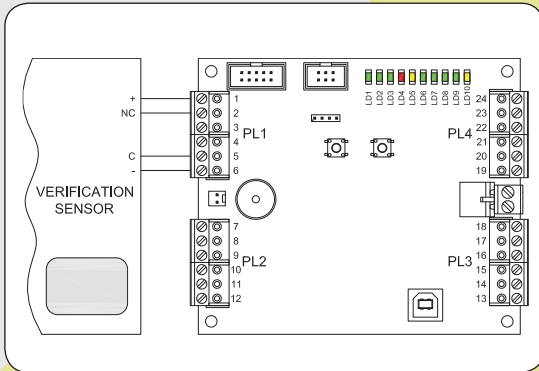




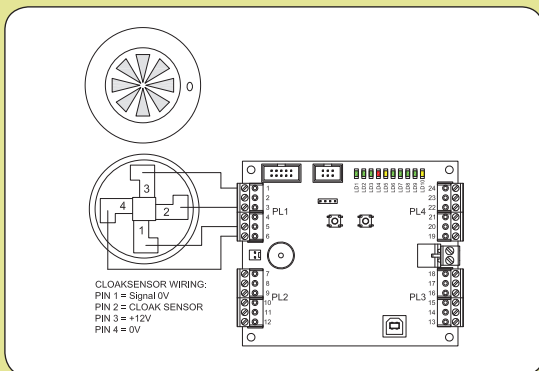
	UK		F	DK
PL 1	Terminal 1 Terminal 2 Terminal 3 Terminal 4 Terminal 5 Terminal 6	12 Volts PIR Cloaksensor Case open, Log signal Signal 0 Volts 0 Volts	12 Volts PIR Cloaksensor Boitier ouvert, signal suivi Signal 0 Volts 0 Volts	12 Volt PIR Cloaksensor Case open, Log signal. Signal 0 Volt 0 Volt
PL 2	Terminal 7 } Terminal 8 } Terminal 9 } Terminal 10 } Terminal 11 } Terminal 12 }	Fire inhibit + Fire inhibit - Set + Set - Trigger + Trigger -	Inhibition tir + Inhibition tir - Armement + Armement - Tir + Tir -	Fire inhibit + (Brand alarm) Fire inhibit - (Brand alarm) Set + Set - Smoke + Smoke -
PL 3	Terminal 13 } Terminal 14 } Terminal 15 } Terminal 16 } Terminal 17 } Terminal 18 }	Normally closed (open when system active) System active (default) / Backstop Timer Normally closed (open in fault condition) Low fluid Normally closed (open in fault condition) System fault	Normalement fermé (s'ouvre si système actif) Système actif (défaut) / Minuterie Backstop Normalement fermé (s'ouvre si défaut) Niveau de liquide bas Normalement fermé (s'ouvre si défaut) Défaut système	NC (default) (Åben når systemet er aktivt) System aktiv (default) / Backstop timer NC (default) (Åben når der er fejl) Lav væske NC (default) (åben når der er fejl) System fejl
PL 4	Terminal 19 Terminal 20 Terminal 21 Terminal 22 Terminal 23 Terminal 24	12 V out + (1 A Max) 12 V out - (1 A Max) Panic/SAI Input + Panic/SAI Input - Normally closed AUX OUT Mains failure (default) / Backstop timer	Sortie 12 Volts + (1 A Max) Sortie 12 Volts - (1 A Max) Entrée Panique/SAI + Entrée Panique/SAI - Auxiliaire - Normalement Fermé (AUX OUT) Défaut secteur / Minuterie Backstop	12 Volt ud + (1A max) 12 Volt ud - (1A max) Panik / Service mode Input + Panik / Service mode Input - NC (default) AUX out 230 V fejl (default) / Backstop timer

	IT	SE	ES	
PL 1	Terminal 1 Terminal 2 Terminal 3 Terminal 4 Terminal 5 Terminal 6	12 Volts PIR Sensore vapore prodotto Involucro aperto, segnale Log. Segnale 0 Volts 0 Volts	12 Volt PIR (Rörelsedetektor el magnetkontakt etc) Dimsensor AUX bortkopplat (logg signal) Signal 0 Volt 0 Volt	12 voltios Pir detector Sensor de niebla Caja abierta, señal lógica Señal 0 voltios 0 voltios
PL 2	Terminal 7 } Terminal 8 } Terminal 9 } Terminal 10 } Terminal 11 } Terminal 12 }	Inibitore accensione + Inibitore accensione - Impostazione + Impostazione - Vapore + Vapore -	Brand bortk. + (brandlarm) Brand bortk. - (brandlarm) Klar / Tillkoppling + Klar / Tillkoppling - Dimma /Aktivering + Dimma /Aktivering -	Inhibidor detectores de fuego + Inhibidor detectores de fuego - Activo + Activo - Disparo + Disparo -
PL 3	Terminal 13 } Terminal 14 } Terminal 15 } Terminal 16 } Terminal 17 } Terminal 18 }	Normalmente chiuso (aperto quando il sistema è attivo) Sistema attivo (default) / Timer del Backstop Normalmente chiuso (aperto in condizioni di guasto) Liquido basso Normalmente chiuso (aperto in condizioni di guasto) Guasto sistema	NC (normalt sluten: öppen när systemet aktiveras) System aktiv NC (normalt sluten: öppen vid felsignal) Låg vätska NC (normalt sluten: öppen vid felsignal) Systemfel	Normalmente cerrado (abierto cuando el sistema se activa) Sistema activo (por defecto) / reinicio de temporizador Normalmente cerrado (abierto en condición de fallo) Nivel de fluido bajo Normalmente cerrado (abierto en condición de fallo) Fallo de sistema
PL 4	Terminal 19 Terminal 20 Terminal 21 Terminal 22 Terminal 23 Terminal 24	12 Volts in uscita + (Max 1A) 12 Volts in uscita - (Max 1A) Panico/SAI n entrata + Panico/SAI in entrata - Normalmente chiuso AUX OUT Guasto alimentazione principale (default) / Timer Backstop	12 V ut + (max 1A) 12 V ut - (max 1A) Panik/AUX ingång / Serviceläge aktivt + Panik/AUX ingång / Serviceläge aktivt - NC (normalt sluten) AUX ut + 220 V fel / Backstop timer -	Salida 12 voltios + (1a max) Salida 12 voltios - (1a máx.) Pánico / sai entrada + Pánico / sai entrada - Normalmente cerrado salida auxiliar Fallo de red eléctrica (por defecto) o reinicio de temporizador

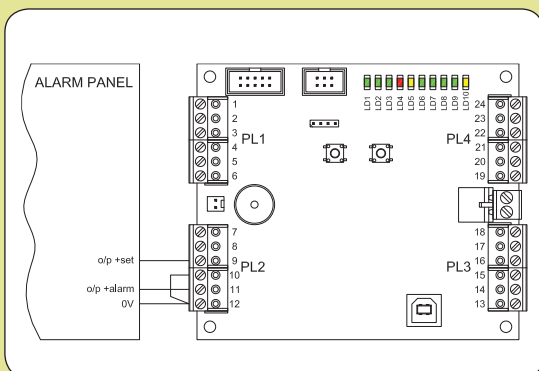
	PL	PT	DE	
PL 1	Terminal 1 Terminal 2 Terminal 3 Terminal 4 Terminal 5 Terminal 6	12 Voltów PIR Czujnik dymu Cloaksensor Nieużywany 0 V sygnałowe 0 Voltót	12 Volts IVP Cloaksensor Gab. Aberto, Sinal Log Sinal 0 Volts 0 Volts	12 Volt PIR Cloaksensor Gehäuse zu öffnen Signal 0 Volt 0 Volt
PL 2	Terminal 7 } Terminal 8 } Terminal 9 } Terminal 10 } Terminal 11 } Terminal 12 }	Powstrzymanie systemu pożarowego + Powstrzymanie systemu pożarowego - SET (ustaw) + SET (ustaw) - Dym + Dym -	Inib.Incendio + Inib.Incendio - Ajuste + Ajuste - Disparo + Disparo -	Feuralarm verhind. + Feuralarm verhind. - Einstellung + Einstellung - Rauch + Rauch -
PL 3	Terminal 13 } Terminal 14 } Terminal 15 } Terminal 16 } Terminal 17 } Terminal 18 }	Normalnie zamknięty (otwarty przy stanie błędnym) Open, gdy system jest aktywny System aktywny Normalnie zamknięty (otwarty przy stanie błędnym) Niski stan płynu Normalnie zamknięty (otwarty przy stanie błędnym) Błąd systemu	Norm. Fechado (aberto qdo. Sist.Ativo) Sist.Ativo(padrão)/Timer Principal Norm. Fechado (aberto em situação de falha) Fluido Baixo Norm. Fechado (aberto em situação de falha) Falha do Sistema	Norm/Geschlossen System aktiv Norm/Geschlossen(offen im Störfall) Flussigkeit niedrig Norm/Geschlossen (offen im Störfall) Systemfehler
PL 4	Terminal 19 Terminal 20 Terminal 21 Terminal 22 Terminal 23 Terminal 24	Napięcie wyjściowe 12 V + (maks. 1A) Napięcie wyjściowe 12 V - (maks. 1A) Panika / Wejście w tryb serwisowy + Panika / Wejście w tryb serwisowy + AUX obecnie Błąd zasilania głównego (Domyślnie)/ godzin jednokierunkowego	Saída 12V + (1A Max) Saída 12V - (1A Max) Entrada de Panico / SAI + Entrada de Panico / SAI - Norm. Fechado SAIDA AUX Falha Rede Elétrica (padrão) / Timer Princ.	12 Volt aus + (1A Max) 12 Volt aus - (1A Max) Panik / Service-Modus + Panik / Service-Modus - Norm/Geschlossen (offen im Störfall) Netzausfall (default) / Rücklaufsperr



UK	PIR
F	PIR
DK	PIR
IT	Pir
SE	PIR (Rörelsedetektor el magnetkontakt etc)
ES	pir detector
PL	Pir
PT	IVP
DE	Pir



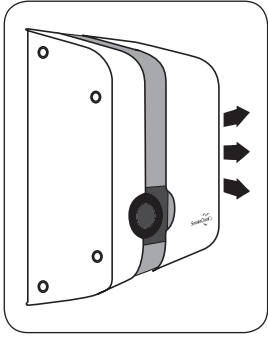
UK	Cloaksensor
F	Cloaksensor
DK	Cloaksensor
IT	Sensore vapore prodotto
SE	Dimsensor
ES	Sensor de niebla
PL	Czujnik dymu Cloaksensor
PT	Cloaksensor
DE	Cloaksensor



UK	Set & Trigger
F	Armement & Tir
DK	Set & Smoke
IT	Impostazione & Vapore
SE	Klar / Tillkoppling & Dimma /Aktivering
ES	Activo & Disparo
PL	SET (ustaw) & Dym
PT	Ajuste & Disparo
DE	Einstellung & Rauch

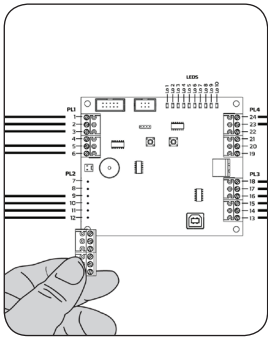
SmokeCloak VALI serie

Annual Maintenance sheet



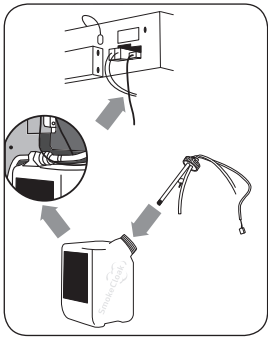
1

UK Open the VALI
 F Ouvrez le VALI
 DK Åben VALI'en
 IT Aprire il VALI
 SE Öppna VALI
 ES Abra la VALI
 PL Open VALI
 PT Abra o VALI
 DE Öffnen Sie die VALI



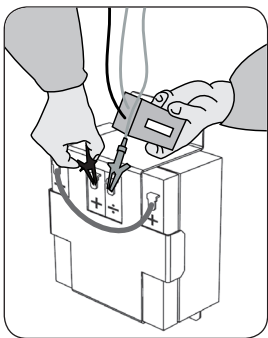
2

UK Disconnect PL2
 F Débranchez PL2
 DK Disconnect PL2
 IT Scollegare PL2
 SE Koppla PL2
 ES Desconecte PL2
 PL Odłączyć PL2
 PT Desligue PL2
 DE Trennen PL2



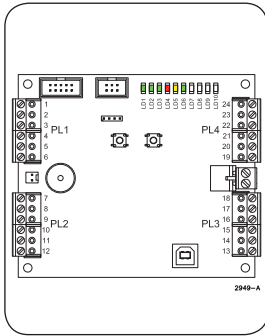
3

UK Change the fluid. Do not top up
 F Changer le liquide. Ne pas recharger
 DK Skift væsken. Må ikke toppes op
 IT Cambiare il fluido. Non rabboccare
 SE Ändra vätska. Inte fylla på
 ES Cambiar el fluido. No recargar
 PL Zmiana płynu. Nie doładować
 PT Alterar o fluido. Não encher
 DE Ändern Sie die Flüssigkeit. Nicht auffüllen



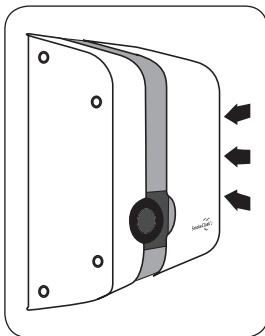
4

UK Test or change the batteries
 F Test ou changer les piles
 DK Test eller skifte batterierne
 IT Test o cambiare le batterie
 SE Testa eller byta batterier
 ES Prueba o cambiar las pilas
 PL Test lub wymienić baterie
 PT Teste ou trocar as baterias
 DE Test oder die Batterien wechseln



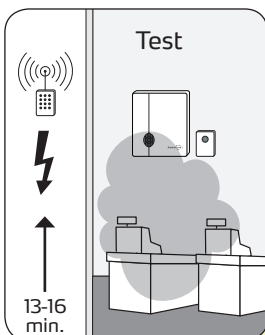
6

- UK Check the LED status
- F Vérifiez l'état de LED
- DK Kontrollér LED status
- IT Controllare lo stato del LED
- SE Kontrollera LED-status
- ES Compruebe el estado del LED
- PL Sprawdź na diodach LED
- PT Verifique o LED de status
- DE Prüfen Sie die LED-Statusanzeige



7

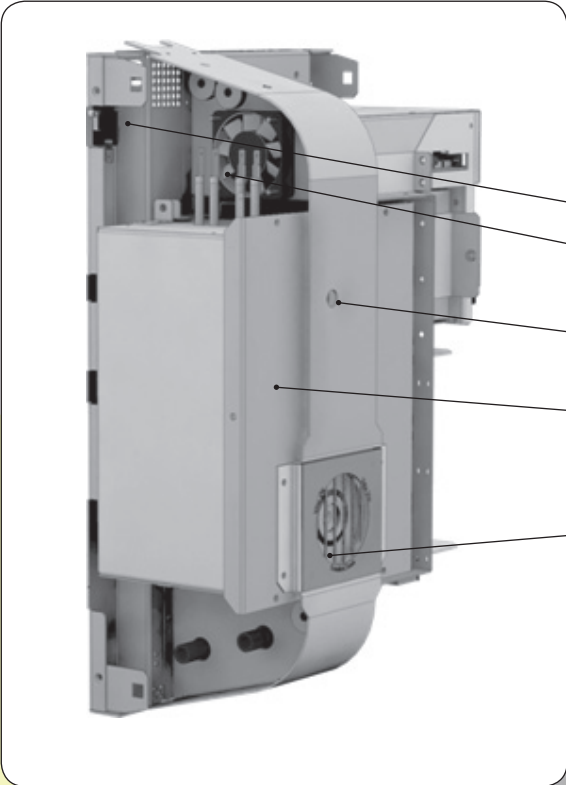
- UK Close the VALI
- F Fermer Vali
- DK Luk VALI'en
- IT Chiudere il VALI
- SE Stäng Vali
- ES Cerrar Vali
- PL Zamknij Vali
- PT Fechar Vali
- DE Schließen Vali



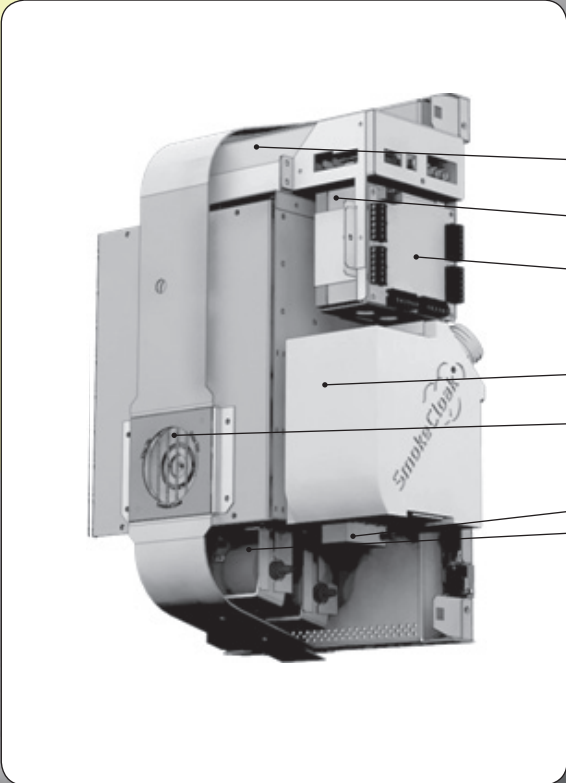
8

- UK Make a full scale test
- F Faire un essai à pleine échelle
- DK Foretag en fuld skala test
- IT Fare una prova di fondo scala
- SE Gör ett fullskaleprov
- ES Realiza una prueba completa
- PL Dokonać pełnej skali, test
- PT Faça um teste de escala completa
- DE Machen Sie eine vollständige Prüfung

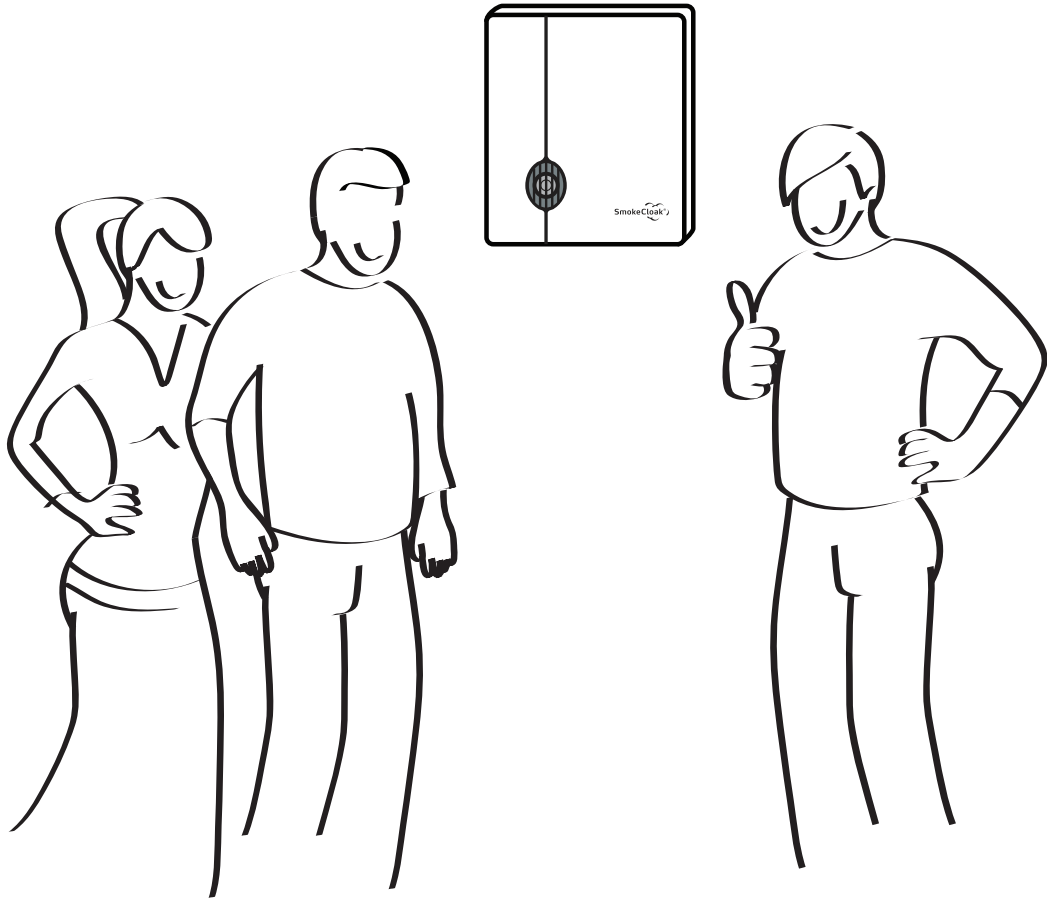
Mashine Layout



- 1. Tamper switch
- 2. Cooling fan
- 3. Thermal Switch
- 4. Heat exchanger
- 5. Output nozzle



- 5. Electronics module (containing main power board)
- 6. Batteries
- 7. Interface PCB
- 8. Fluid container
- 9. Grille plate
- 10. Pump (s)
- 11. Changeover valve



SmokeCloak[®]

Fournisseur/Distributeur:

MSS Professional Ltd.
Rectory Court
High Street
Kislingbury
UK - Northants, NN7 4AG
Phone +44 (0) 1604 839 000
Fax +44(0) 1604 832 666
www.smokecloak.com

Kontakt:

MSS Professional A/S
Brunbjergvej 6
8240 Risskov

Tlf. 72 17 00 11
www.smokecloak.com
info@mssprofessional.com